

## N° 487. — T. xv. a. ii. 6.

487\*

Fiche complète; 232 mm. de long; 8 mm. de large.

西部候長治所。謹移九月卒徒及守狗當稟者。人名各如。

Administration du chef de poste de la section occidentale; nous transmettons pour le neuvième mois (la liste) des soldats et des chiens de garde dont il faut fournir la nourriture; les noms des hommes sont comme ci-après.

## N° 488. — T. xv. a. ii. 58.

488

Partie inférieure d'une fiche; 111 mm. de long; 9 mm. de large.

..... 龍\* 勒寫大鴻臚挈\* 令津關

*Long-le* 龍勒 était la sous-préfecture, dépendant de *Touen-houang*, sur le territoire de laquelle se trouvait la passe *Yu-mcn.* — Le *ta hong lou* 大鴻臚 était l'administration qui dirigeait, de la capitale, les relations avec les royaumes tributaires. — Le sens de la fiche reste cependant assez obscur.

## N° 489. — T. xv. a. ii. 60.

489

Partie supérieure d'une fiche; 110 mm. de long; 8 mm. de large.

Avers: en haut, un point indiquant le commencement du texte; puis viennent les mots

仲正前日相見因別○.....

Moi, *Tchong*, justement l'autre jour je vous ai vu; parce que nous nous étions séparés.....

Revers:

相重今遣儂往昨日.....

mutuellement s'estimer; maintenant on m'envoie là-bas; hier.....

## N° 490. — T. xv. a. ii. 53.

490

Fragment en deux morceaux; 180 mm. de long; 10 mm. de large.

..... 新隊長張洞奉縑三丈二尺

Le capitaine de la compagnie ○*sin*, (nommé) *Tchang Tong*, a reçu 32 pieds de tissu de soie.Il est très probable que la compagnie dont il est question est la compagnie *Kouang-sin* 廣新 et que cette fiche est par conséquent de l'époque de *Wang Mang* (cf. les N° 596, 598-600).

## N° 491. — T. xv. a. ii. 46.

491\*

Fragment; 120 mm. de long; 12 mm. de large.

..... ○○ 驪牡馬一匹齒十四歲高五尺

..... un cheval mâle, de couleur pâle, âgé de quatorze ans, haut de cinq pieds.

Sur la manière d'évaluer l'âge des chevaux ou des ânes d'après les dents, cf. le N° 341. La langue chinoise emploie d'ailleurs la même expression pour désigner l'âge d'un homme.

## N° 492. — T. xv. a. ii. 29.

492\*

Fiche complète; 239 mm. de long; 9 mm. de large.

北部候長高翼頓首死罪明言之

*Kao Yi*, chef de poste de la section du Nord, se prosternant et reconnaissant que ses crimes sont dignes de mort, dit clairement ceci.

Il faut bien lire 明言之 et non 敢言之 qui est cependant plus usuel.

La formule 頓首死罪 se retrouve dans une inscription de l'année 169 p. C. qui contient le texte d'une requête présentée à l'empereur par *Che Tch'en*, conseiller du roi de *Lou*, pour proposer de faire des sacrifices à Confucius (cf. *Kin che ts'ouei pien*, chap. xiii, p. 1 r°).